



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【茂林魯凱語】
國中版

中華民國一百零三年九月一日

【茂林魯凱語】

國中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	6
參、練習題.....	15

壹、基本詞彙

1. 數字

driga 一
drusa 二
tulru 三
pate 四
rima 五
neme 六
pitu 七
varu 八
vengate 九
puruku / mengesle 十
mengesle ksesane 十一
mengesle kdrusa 十二
mengesle kturu 十三
mengesle kthipte 十四
mengesle krima 十五
mengesle kenme 十六
mengesle kpitu 十七
mengesle kvaru 十八
mengesle kvangte 十九
mposle 二十

2. 代名詞

kiki 我
ili 我的
musu (su) 你
isu 你的
kini 他
ini 他的
kiname 我們
iname 我們的

mumu 你們
imu 你們的
kidra 他們
idra kidri 他們的
kné 這個
kdroo 那個
kné 這裡
iké kdroo 那裡

3. 疑問詞

acini / acidri 誰
aciku 什麼
apidra 多少(歲；物)
pidra 多少(人)
ikadra 什麼地方；哪裡
nugni 什麼時候；何時

4. 親屬

mama 爸爸
nina 媽媽
mumu 祖父
kakrongo 祖母
kaka 哥；姊
kaka sovlé 哥哥
kaka abéya 姊姊
gili 弟；妹
gili sovlé 弟弟
gili abéya 妹妹
lmataktaka 兄弟姊妹
mama 伯父；叔叔；舅舅

5. 人物

icoo 人
marudrangì 老人；長輩
vlavlakì 小孩
sovlé 男(人)
abéya 女(人)
vlavlakì sovlé 男孩
vlavlakì abéya 女孩
lsé / lali 朋友
singsi 老師
séto 學生
kuisang 醫生

6. 人名

araci 名字
Ubakì 男子名
Kukui 男子名
Ete 男子名
Muni 女子名
Ipulu 女子名
Aruy 女子名
Pipyeci Lailada (男子全名)
Kanau Télava (男子全名)
Ipulu Ladadeke (女子全名)
Mumuni Didva (女子全名)

7. 身體部位

mca 眼睛
cingira 耳朵
tugurua 鼻子
ngidivi 嘴巴
vlésé 牙齒
auru 頭

isivi 頭髮
tmaca 臉
rima 手
kuku 腳

8. 動物

atho 狗
ngiu 貓
biki 豬
nuenge 牛
iyu 羊
dradrongu 猴
tumuthwa 鼠
troka 雞
rarame 鳥
kangì 魚

9. 植(食)物/水果

hana 花
sro 草
angatu 樹
spungu 葉子
burathi 地瓜
lpané 玉米
pegé 稻子
bilibli 香蕉
mkatamné 橘子
tubusu 甘蔗

10. 物品

sulate 書
ingpicu 筆
sdrisdri 橡皮擦
cukué 桌子

anuru 椅子
pésu 錢
kpingi 衣服
thkebe 雨傘
déngwa 電話
babangi 球

11. 山川建築/自然景觀

rigerige 山
dani 家
gakko 學校
avé 太陽
dremare 月亮
cacngali 星星
krungu 雲
thlévava 彩虹
tbelnga 天空

12. 時間

cvélé 年；歲
makavyenenga 日子；天天
sitlesi 天天；常常
kné 現在
sesa,sasa 今天
kusiya 昨天
kusyanga 明天
miyeri 早上
ngiubu 晚上
véva 下午

13. 顏色

ricacaki 顏色
tmaciciringi 黑(色)

tupupuliya 白(色)
dellengi 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

margagi musu?
好(見面問候用)
denga 再見
takdrengésu 謝謝
nanga 來
nukunéma 要來
mukaninga 來過
mwa 去
nuwa manga 要去
amwanga 去了
amwanga 去過
mubuele 出現；出來
ukani 吃(東西)
sémca 起床
syereke 睡覺
sulusulte 讀書
thné 唱歌
throbu 跳舞
zyuga 畫圖
mlilivi 玩耍
ababano 洗(如洗澡)
matomca 洗(如洗臉)
usinisino 洗(如洗衣服)
macemi 生病
utritri 痛(如頭痛)
umici 攜帶(如帶傘)
udali 下雨
masobaka 說
ubcingi 聽
cingli 看(如看電視、看東西)
cingla 看起來
cingcingli 拜訪；探望
madlami 喜歡

urgū 會；能(做某事)
 udulru 可以(做某事)
 isubribrili 遲到
 capangne 隨便
 talora 浪費
 tradro 大
 tikca 小
 madro 多
 tikca 少
 madikri 重
 malupé 輕
 mathngeda 長
 mekini 短
 maragre 高
 tikca 矮
 malibi 低
 mabrobro 美麗；好看；漂亮
 mathbari 英俊
 mabebere 快樂
 maskiska 勤勞
 markakathi 懶惰
 iké kné 在(這裡)
 iké 在
 ikainga 有；擁有

15. 否定詞

tédra 沒有[表擁有的否定]
 ikai 沒有[表過去沒有作某事]

adra 不要[表未來不要作某事]
 nutumya 別；不要[祈使句用]

16. 其他

iyo 是的[回答用]
 éni 不是[回答用]
 tumé 也
 matkadrenge 真的；非常
 ngurubwa 全部；大家
 ma / ka 嗎；呢(用在問句)
 ki / na 主格標記
 na 受格標記
 ki 屬格標記

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

nanga 來
 mwa 去
 musobaka 說
 biciringa 聽
 cingla 看
 inunwa 坐下
 ingdila 起立
 kuena 吃(東西)
 smaca 起床

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: margi musu? A: 你好嗎？

B: margi kiki, tumanesuni? B: 我很好，你呢？

A: margi kiki, takdrengeśu. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: nakusu? A: 你怎麼啦？

B: utritri mcéli. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: nakusu? A: 你怎麼啦？

B: utritri orli. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: denga ni! A: 再見了！

B: denga ni ! (cengla dadrane)! B: 再見了！

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: aracisu? A: 你叫什麼名字？

B: Pipyeci kiki. B: 我叫 Pipyeci。(我的名字是 Pipyeci。)

會話 2-1a 問姓名

A: aracidra mamimwa? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: Ubake maminema. B: 我爸爸叫 Ubake。

會話 2-1b 問姓名

A: aci kdroo ico? A: 那個人是誰？

B: Mumuni kini. B: 她是 Mumuni。

會話 2-1c 問姓名

A: aci kdroo sovlé? A: 那個男人是誰?

B: Kanau kini. B: 他是 Kanau。

會話 2-2 問關係

A: aci kdroo sovlé? A: 那個男人是誰?

B: singsili kini. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: aci kdroo abéya? A: 那個女人是誰?

B: kakinema abéya kini. B: 她是我的姊姊。

會話 2-3 問數量(人)

A: tapimu ka thkadane? A: 你們家有幾個人?

B: tarima kiname ka thkadane. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: tapimu ka lmataktaka? A: 你有幾個兄弟姊妹?

B: iké ngkua sesa na kaka abéya la ksesane gli na abéya.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: pidra cvélsu? A: 你幾歲?

B: makemangsale krime kiki cvélé. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: pidra cvélédra glimwa abéya? A: 你妹妹幾歲?

B: enime cvélne glinima abéya. B: 我妹妹六歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: apini athoni vlavlaki? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: iké nya asesane atho. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: pidra swa na sulate? A: 你有幾本書?

B: ikéngkwa drusa sulate. B: 我有二本書。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: pidra na toké kné? A: 現在是幾點鐘?

B: thpate na toké kné. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: pidra na toké smacésu na myere? A: 你早上幾點鐘起床?

B: sémca kiki skinimi toké na myere. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: pidra na toké syereke su ngiubu? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: syereke kiki mengesle toké na ngyubu. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: aci kné? A: 這是什麼?

B: nuengi kné. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: aci kdoo? A: 那是什麼?

B: angatu kdoo. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: ikadra ku ingpiculi? A: 我的筆在哪裡?

B: iké kné ingpicusu. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8 問地方(物品)

A: ikadra ku inpiculi? A: 我的筆在哪裡?

B: iké kné inpicusu. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: ikadra ki mamimwa? A: 你爸爸在哪裡?

B: iké gakko maminema. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: ikadra damu? A: 你們家在哪裡?

B: iké rigerige. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: salekanesu mukné? A: 你從哪裡來的?

B: saleké kiki rigerige mukuné. B: 我從 rigerige 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: salekanesu mukné sesa? A: 你今天從哪裡來的?

B: saleké kiki daname mukuné sesa. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: nuwarasu nga kné? A: 你現在要去哪裡?

B: kugianga siviri dane manga kiki. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: uwamu ku kusya? A: 你們昨天去哪裡?

B: amwa kiname rigerige ku kusya. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: nuwarasu na kusyanga? A: 你明天要去哪裡?

B: nuwama kiki rigerige na kusyanga. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: aci pévelaka kné? A: 這是誰的小孩?

B: velakeni kné. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: aci pyanya kné iyu? A: 這是誰的羊?

B: iyu ni kné. B: 這是他的羊。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: burathi kdroo? A: 那是地瓜嗎?

B: iyo, burathi kdroo. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: blibli kdroo? A: 那是香蕉嗎?

B: éni, lpané kdroo. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: séto musu? A: 你是學生嗎?

B: iyo, séto kiki. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: singsi kini? A: 他是老師嗎?

B: éni, koisang kini. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: singsisu kini? A: 他是你的老師嗎？

B: iyo, singsili kini. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: singsisu kini abéya? A: 她是你的老師嗎？

B: éni, ninema kini. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: tmacicilreng ngyusu? A: 你的貓是黑色的嗎？

B: iyo, tmacicilreng ngyuli. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: dellenge kpingni abéya? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: éni, tpupulya kpingni abéya. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: madekre kné cukué? A: 這張桌子很重嗎？

B: iyo, madekre kné cukué. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: madekre kdroo anuru? A: 那張椅子很重嗎？

B: éni, malupé kdroo anuru. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: tradroo ki mamimua? A: 你爸爸很高嗎？

B: iyo, tradroo ki maminema. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: tradroo ki ninemwa? A: 你媽媽很高嗎？

B: éni, tikca ki ninema. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: mathngeda isivini abéya? A: 她的頭髮很長嗎？

B: iyo, mathngeda isivini. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: mathngeda isivisu? A: 你的頭髮很長嗎？

B: éni, mekne isivili. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: maskeska kdroo ico? A: 那個人很勤勞嗎？

B: iyo, maskeska kini. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: maskeska kdroo ico? A: 那個人很勤勞嗎？

B: éni, markakathi kini. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: iké vlakeni kini? A: 他有孩子嗎？

B: iyo, iké vlakeni. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: iké swa asesane na atho? A: 你有狗嗎？

B: iyo, iké ngkwa asesane na atho. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: iké sua asesane na gili abéya? A: 你有一個妹妹嗎？

B: iyo, iké ngkwa asesane na gili abéya. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: iké sua asesane na gili abéya? A: 你有一個妹妹嗎？

B: éni, iké ngkua na drusa gili abéya. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: margi cinglita thlévava? A: 彩虹好看嗎？

B: iyo, margi cinglita thlévava. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: tradroo kdroo dane? A: 那間房子很大嗎？

B: iyo, tradroo kdroo dane. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: tradroo kdroo dane? A: 那間房子很大嗎？

B: éni, tikca kdroo dane. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: margi vyene sesa? A: 今天天氣好嗎？

B: iyo, margi vyene sesa. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ucingili na makavyenenga ténsi kini? A: 他們天天看電視嗎?

B: iyo, ucingili na makavyenenga ténsi kini. B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: ucingili musu na makavyene ténsi? A: 你天天看電視嗎?

B: éni, makavyenenga ka usulate kiki. B: 不，我天天讀書。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: syereke gilimwa abéya? A: 你妹妹在睡覺嗎?

B: iyo, syereke kini. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: malilivi kdoo valevaleke? A: 那些孩子在玩耍嗎?

B: iyo, malilivi kdoo valevaleke. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: udalenga! umeci musu na thekbe? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: iyo, umeci kiki na thekbe. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: udalenga? A: 在下雨嗎?

B: iyo, icngecge udele. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: udale? A: 在下雨嗎?

B: éni, ucngere! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: sitlesi mumu mwa cingli mumua na? A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: iyo, sitlesi kiname mua cingli mumua na.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: madlame kdoo vlavlake zyuga? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: iyo, madlame kini zyuga. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: madlame musu sulusulut? A: 你喜歡讀書嗎?

B: iyo, madlame kiki sulusulut. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: urgu thné kdroo valivalike? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: urgu, sakura urgu kini thné. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: urgu musu singsino? A: 你會洗衣服嗎?

B: iyo, urgu kiki singsino. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: nuwa ma mumu gakko mlilivi? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: iyo, nuwa ma kiname gakko mlilivi. B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: ingdela! A: 起立！敬禮！（班長說）

B: margagi musu singsi! B: 老師好！（全班說）

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: margi mumu! A: 同學好（老師說）

B: inunwa! B: 坐下！（班長說）

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: musobaka! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: biciringa! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: mwa suluslute! A: 去讀書！

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: mwa cingli mumwa na! A: 去探望祖父！

會話 4-3 日常動作[否定]

A: adra ipsobaka! A: 別說話！(安靜！)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: adra isublrilili! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: adra italora! A: 別浪費！

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 身體部位



1-1-1 mca kné. 這是眼睛。



1-1-2 cingira kné. 這是耳朵。



1-1-3 tugurua kné. 這是鼻子。



1-1-4 ngidivi kné. 這是嘴巴。



1-1-5 vlésé kné. 這是牙齒。

1-1-6



auru kné. 這是頭。

1-1-7



isivi kné. 這是頭髮。

1-1-8



tmaca kné. 這是臉。

1-1-9



rima kné. 這是手。

1-1-10



kuku kné. 這是腳。

2. 動物

1-2-1

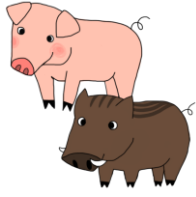


atho kné. 這是狗。

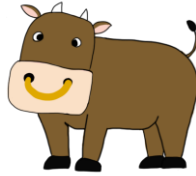
1-2-2



ngyu kné. 這是貓。



1-2-3 biki kné. 這是豬。



1-2-4 nuenge kné. 這是牛。



1-2-5 iyu kné. 這是羊。



1-2-6 dradrongi kné. 這是猴子。



1-2-7 tumuthwa kné. 這是鼠。



1-2-8 troka kné. 這是雞。



1-2-9

rarame kné. 這是鳥。



1-2-10

akangĩ kné. 這是魚。

3. 植(食)物/水果



1-3-1

hana kdroo. 那是花。



1-3-2

sro kdroo. 那是草。



1-3-3

angatu kdroo. 那是樹。



1-3-4

spungu kdroo. 那是葉子。



1-3-5

burathi kdroo. 那是地瓜。

1-3-6



begé kdroo. 那是稻子。

1-3-7



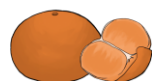
lpané kdroo. 那是玉米。

1-3-8



blibli kdroo. 那是香蕉。

1-3-9



mkatamné kdroo. 那是橘子。

1-3-10



tbusu kdroo. 那是甘蔗。

4. 物品

1-4-1



ingpicu kdroo. 那是筆。

1-4-2



sulate kdroo. 那是書。



1-4-3

sidrisidrisi kdroo. 那是橡皮擦。



1-4-4

ckué kdroo. 那是桌子。



1-4-5

anuru kdroo. 那是椅子。



1-4-6

pésu kdroo. 那是錢。



1-4-7

kipingi kdroo. 那是衣服。



1-4-8

thkebe kdroo. 那是雨傘。

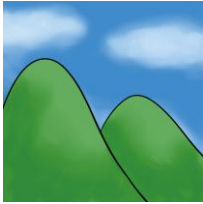


1-4-9 déngwa kdroo. 那是電話。



1-4-10 babangi kdroo. 那是球。

5. 山川建築/自然景觀



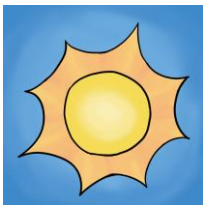
1-5-1 rgerge kdroo. 那是山。



1-5-2 dane kdroo. 那是房子。




1-5-3 gakko kdroo. 那是學校。



1-5-4 avé kdroo. 那是太陽。



1-5-5 dremare kdroo. 那是月亮。


1-5-6  cacngale kdroo. 那是星星。

1-5-7  krungu kdroo. 那是雲。

1-5-8  thlévava kdroo. 那是彩虹。

6. 人物

1-6-1  sovlé kini. 他是男孩。

1-6-2  abéya kini. 她是女孩。

1-6-3  singsi kini. 他是老師。

1-6-4  singsi kini. 她是老師。



1-6-5

séto kini. 他是學生。



1-6-6

séto abéya kini. 她是學生。



1-6-7

kuisang kini. 他是醫生。

第二部份：選擇題(一)

2-1A iké ngkwa asesane na atho. (我有一隻狗。)

2-1B iké nkwa asesane na ngiyu. (我有一隻貓。)

2-1C iké nkwa asesane raramé. (我有一隻鳥。)



A



B



C

2-1A iké nya sulate. (他們有書。)

2-1B iké nya ingpicu. (他們有鉛筆。)

2-1C iké nya sidrisdrisi. (他們有橡皮擦。)



A



B

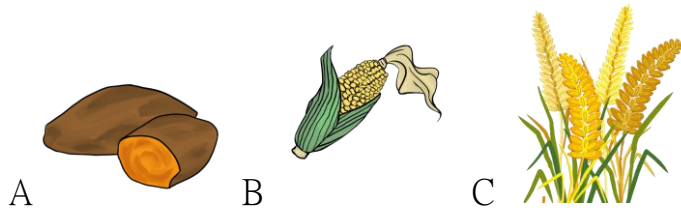


C

2-1A iké swa na burathi? (你有地瓜嗎?)

2-1B iké swa na lepané? (你有玉米嗎?)

2-1C iké swa na begé? (你有稻子嗎?)



2-1A iké nema pésu. (我們有錢。)

2-1B iké nema na kipingi. (我們有衣服。)

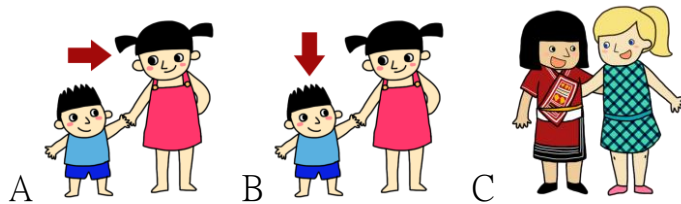
2-1C iké nema thkebe. (我們有雨傘。)



2-1A iké nya na kaka abéya. (她有姊姊。)

2-1B iké nya na gili sovlé. (她有弟弟。)

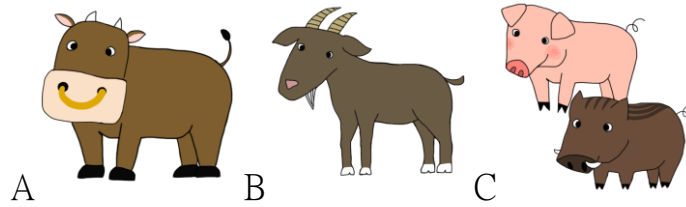
2-1C iké nya lalini. (她有朋友。)



2-2A ikadra nuengeli? (我的牛在哪裡?)

2-2B ikadra iyuli? (我的羊在哪裡?)

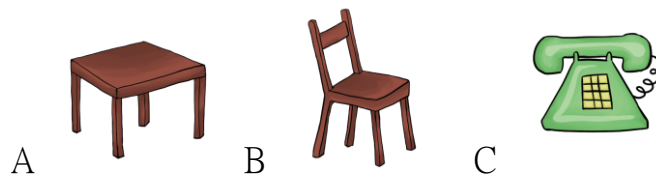
2-2C ikadra bikili? (我的豬在哪裡?)



2-2A ikadra ckuéni kini? (他們的桌子在哪裡?)

2-2B ikadra anuruni kini? (他們的椅子在哪裡?)

2-2C ikadra tékadra dénwani kini? (他們的電話在哪裡?)



2-2A ikadra hanasu? (你的花在哪裡?)

2-2B ikadra burathisu? (你的地瓜在哪裡?)

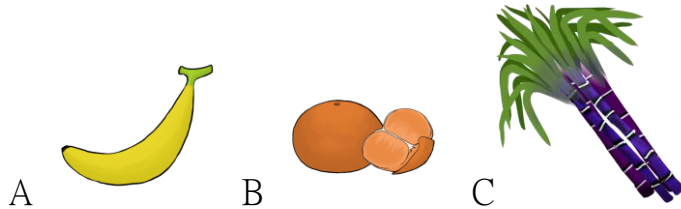
2-2C ikadra lepanésu? (你的玉米在哪裡?)



2-2A ikadra blibliṃu? (你們的香蕉在哪裡?)

2-2B ikadra mkatamnému? (你們的橘子在哪裡?)

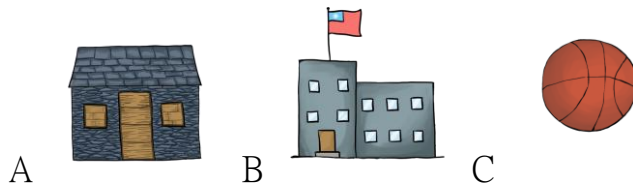
2-2C ikadra tbusumu? (你們的甘蔗在哪裡?)



2-2A ikadra dani? (她的家在哪裡?)

2-2B ikadra tékadra gakkoni? (她的學校在哪裡?)

2-2C ikadra babangini? (她的球在哪裡?)



2-3A icngicngi kiki sulte. (我正在讀書。)

2-3B icngicngi kiki singsino. (我正在洗衣服。)

2-3C icngicngi kiki mtomaca. (我正在洗臉。)



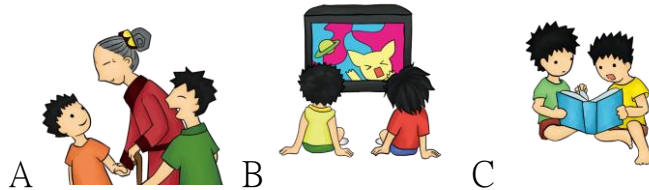
2-3A icngicngi kdoo valvalke cingle kakronga.

(那些男孩子正在拜訪奶奶。)

2-3B kdoo sovalé valvalke icngicngi cingle ténsi.

(那些男孩子正在看電視。)

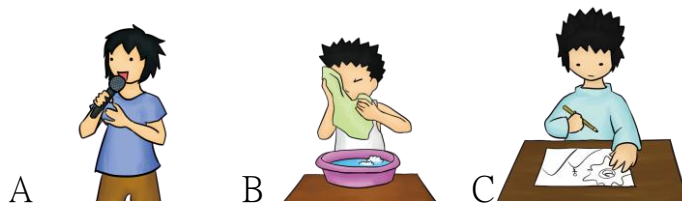
2-3C kdoo sovlé icngicngi suluslute. (那些男孩子正在讀書。)



2-3A icngicngi musu thné? (你正在唱歌嗎?)

2-3B icngicngi musu mtomaca? (你正在洗臉嗎?)

2-3C icngicngi musu zyuga? (你正在畫圖嗎?)



2-3A icngicngi kiname kuene. (我們正在吃(東西)。)

2-3B icngicngi kiname thné. (我們正在唱歌。)

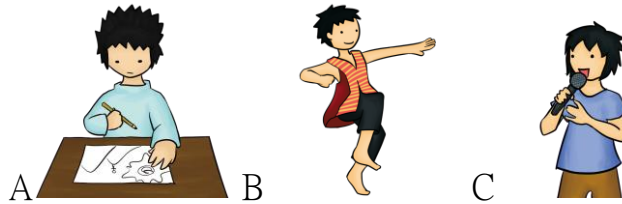
2-3C icngicngi kiname mlilivi. (我們正在玩耍。)



2-3A kdroo sovlé vlavlake icngicngi zyuga. (那個男孩子正在畫圖。)

2-3B kdroo sovlé vlavlake icngicngi throbu. (那個男孩子正在跳舞。)

2-3C kdroo sovlé vlavlake icngicngi thné. (那個男孩子正在唱歌。)



2-4A urgu kiki singsino. (我會洗衣服。)

2-4B urgu kiki mtomaca. (我會洗臉。)

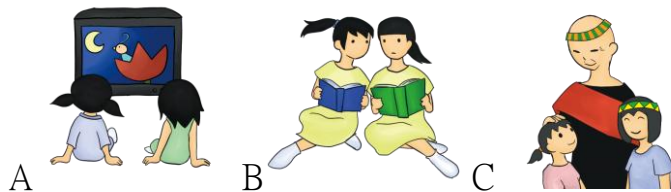
2-4C urgu kiki sulute. (我會讀書。)



2-4A kdroo abéya valvalke madlame cingli ténsi. (那些女孩子喜歡看電視。)

2-4B kdroo abéya valvalke madelame sulusulute. (那些女孩子喜歡讀書。)

2-4C kdroo abéya valvalke madlame cingli mumuana. (那些女孩子喜歡拜訪爺爺。)



2-4A urgu musu zyuga? (你會畫圖嗎?)

2-4B urgu musu thné? (你會唱歌嗎?)

2-4C urgu musu mtomaca? (你會洗臉嗎?)



2-4A kdroo valvalke madlame thné. (那些孩子喜歡唱歌。)

2-4B kdroo valvalke madlame mlilivi. (那些孩子喜歡玩耍。)

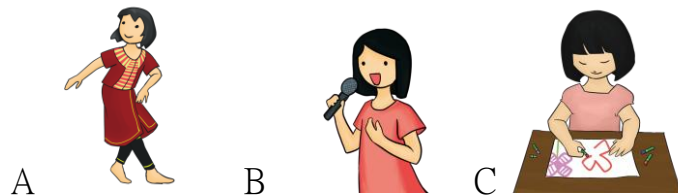
2-4C kdroo valvalke madlame kuene. (那些孩子喜歡吃(東西)。)



2-4A kdroo abéya vlavlake madlame throbu. (那個女孩子喜歡跳舞。)

2-4B madlame thné kdroo abéya vlavlake. (那個女孩子喜歡唱歌。)

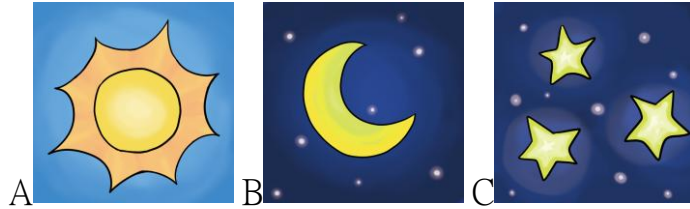
2-4C kdroo abéya vlavlake madlame zizyuga. (那個女孩子喜歡畫圖。)



2-5A orusunga av! (太陽出來了!)

2-5B mubuelenga drmare! (月亮出來了!)

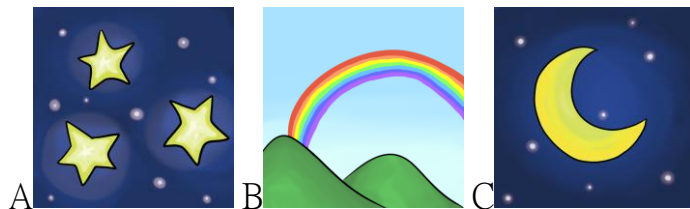
2-5C mubuelenga cacngale! (星星出來了!)



2-5A margi cacngale! (星星很美麗!)

2-5B margi thlévava! (彩虹很美麗!)

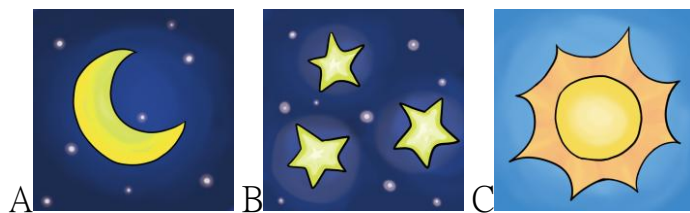
2-5C margi dremare! (月亮很美麗!)



2-5A mubuelenga na dremare? (月亮出來了嗎?)

2-5B mubuelenga na cacngale? (星星出來了嗎?)

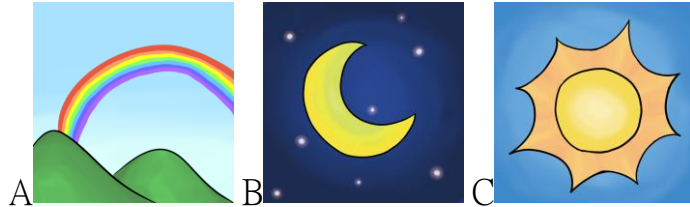
2-5C orusunga na avé? (太陽出來了嗎?)



2-5A cinglemade thlévava sakura margi! (彩虹看起來很美麗!)

2-5B cinglemade dermare sakura margi! (月亮看起來很美麗!)

2-5C cinglemade avé sakura margi! (太陽看起來很美麗!)



2-5A sesa ka margi na vyene! (今天是好天氣!)

2-5B udale! (下雨了!)

2-5C margi thlévava! (彩虹很美麗!)



第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句[問姓名或關係]

3-1-1A aracidra mamimwa? 你爸爸叫甚麼名字?

3-1-1B aracidra mumumwa? 你祖父叫甚麼名字?

3-1-1C aracidra singsisu? 你老師叫甚麼名字?

3-1-2A aracidra kakiniya abéya? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-2B aracidra kakrongoniya? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-2C aracidra ninniya? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-3A aracidra kdroo kouisangi? 那個醫生叫甚麼名字?

3-1-3B aracidra kdroo singsi? 那個老師叫甚麼名字?

3-1-3C aracidra kdroo séto? 那個學生叫甚麼名字?

- 3-1-4A aracidra kdroo abéya? 那個女人叫甚麼名字?
3-1-4B aracidra kdroo sovlé? 那個男人叫甚麼名字?
3-1-4C aracidra kdroo marudrangi? 那個老人叫甚麼名字?

3-1-5A acini kdroo marudrangi? 那個老人是誰?
3-1-5B acini kdroo sovlé? 那個男人是誰?
3-1-5C acini kdroo vlavlake? 那個小孩是誰?

2. 訊息問句[問數量]

- 3-2-1A pidra iyusu? 你有幾隻羊?
3-2-1B pidra trokasu? 你有幾隻雞?
3-2-1C pidra akangisu? 你有幾隻魚?

3-2-2A pidra cukuéni kini? 他有幾張桌子?
3-2-2B pidra anuruni kini? 他有幾張椅子?
3-2-2C pidra sulateni kini? 他有幾本書?

3-2-3A apininya kné vlavlake na burathi? 這個小孩有幾個地瓜?
3-2-3B apininya kné vlavlake na mkatamné? 這個小孩有幾個橘子?
3-2-3C apininya kné vlavlake na blibli? 這個小孩有幾根香蕉?

3-2-4A apininya dane kdroo abéya? 那個女人有幾個房子?
3-2-4B apininya thkebe kdroo abéya? 那個女人有幾把雨傘?
3-2-4C apininya kipingi kdroo abéya? 那個女人有幾件衣服?

3-2-5A pidra cvélsu? 你幾歲?
3-2-5B pidra cvéldra kakimwa sovlé? 你哥哥幾歲?
3-2-5C pidra cvéldra gilimwa abéya? 你妹妹幾歲?

3. 訊息問句[問地方]

- 3-3-1A ikadra dradrongisu? 你的猴子在哪裡?
3-3-1B ikadra ngiyusu? 你的貓在哪裡?
3-3-1C ikadra tumuthwasu? 你的老鼠在哪裡?

3-3-2A ikadra kakrongoli? 我祖母在哪裡？

3-3-2B ikadra ninema? 我媽媽在哪裡？

3-3-2C ikadra kakinema abéya? 我姐姐在哪裡？

3-3-3A ikadra kdroo abéya? 那個女人在哪裡？

3-3-3B ikadra kdroo kouisangi? 那個醫生在哪裡？

3-3-3C ikadra kdroo singsi? 那個老師在哪裡？

3-3-4A ikadra kipingname? 我們的衣服在哪裡？

3-3-4B ikadra pésuname? 我們的錢在哪裡？

3-3-4C ikadra thkebename? 我們的雨傘在哪裡？

3-3-5A ikadra dani ku abéya? 她的家在哪裡？

3-3-5B ikadra gakkoni ku abéya? 她的學校在哪裡？

3-3-5C ikadra giliniya ku abéya? 她的妹妹在哪裡？

4. 敘述句[單一動詞]

3-4-1A sitlesi kiki umci na thkebe. 我常常帶雨傘。

3-4-1B sitlesi kiki singsino. 我常常洗衣服。

3-4-1C sitlesi kiki dovdauci. 我常常走路。

3-4-2A madro lséni kini. 他們的朋友很多。

3-4-2B tradro lséni kini. 他們的朋友很高。

3-4-2C mabrobro lséni kini. 他們的朋友很漂亮。

3-4-3A tmacicirenge kipingini kné vlavlake. 這個小孩的衣服是黑色的。

3-4-3B delilenge kipingini kné vlavlake. 這個小孩的衣服是紅色的。

3-4-3C tpupuliya kipingini kné vlavlake. 這個小孩的衣服是白色的。

3-4-4A tikca kdroo sovlé. 那個男人很矮。

3-4-4B maskeska kdroo sovlé. 那個男人很勤勞。

3-4-4C markakathe kdroo sovlé. 那個男人很懶惰。

3-4-5A madekre anuruni kini abéya. 她的椅子很重。

3-4-5B maberbere mumunya kini abéya. 她的祖父很高。

3-4-5C mathngeda isivini kini abéya. 她的頭髮很長。

5. 祈使句

3-5-1A ingedla! 起立！

3-5-1B inunwa! 坐下！

3-5-1C musobaka! 請說！[說說看！]

3-5-2A mwa! 去！

3-5-2B nanga! 來！

3-5-2C biciringa! 聽！

3-5-3A mwa zyuga! 去畫圖！

3-5-3B mwa syereke! 去睡覺！

3-5-3C mwa sulute! 去讀書！

3-5-4A mwa cingle mumuana! 去探望祖父！

3-5-4B mwa thné! 去唱歌！

3-5-4C mwa singsino! 去洗衣服！

3-5-5A adra ipsobaka! 別說話！

3-5-5B adra isubribrili! 別遲到！

3-5-5C adra italora! 別浪費！

第四部份：配合題

4-1(看圖)

A.



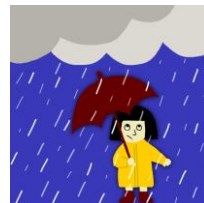
B.



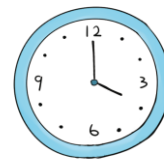
C.



D.



E.



4-1-1

A: tapimu ka thkadane? (你們家有幾個人?)

B: taneme kname ka thkadane. (我們家有六個人。)

4-1-2

A: singsi kini? (他是老師嗎?)

B: éni, kouisang kini. (不是，他是醫生。)

4-1-3

A: nakusu? (你怎麼啦?)

B: utriri orli. (我的頭很痛。)

4-1-4

A: udale? (在下雨嗎?)

B: iyo, udale. (是/對，正在下雨。)

4-1-5

A: pidra na toké kné? (現在是幾點鐘?)

B: thpate na toké kné. (現在是四點鐘。)

4-2(看圖)

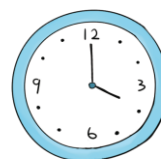
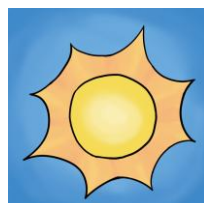
A.

B.

C.

D.

E.



4-2-1

A: tapini kini ka thkadane? (他們家有幾個人?)

B: taneme kini ka thkadane. (他們家有六個人。)

4-2-2

A: séto musu? (你是學生嗎?)

B: iyo, séto kiki. (是，我是學生。)

4-2-3

A: nakusu? (你怎麼啦?)

B: utriri mcéli. (我的眼睛痛。)

4-2-4

A: udale? (在下雨嗎?)

B: éni, ucngere! (不, 太陽出來了!)

4-2-5

A: pidra na toké kné? (現在是幾點鐘?)

B: thpate na toké kné. (現在是四點鐘。)

4-3(看圖)

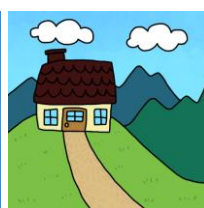
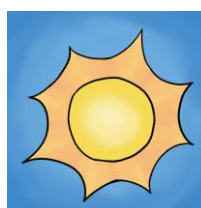
A.

B.

C.

D.

E.



4-3-1

A: tapimu ka lmataktaka? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: iké ngkua sessa na kaka abéya la ksesane gili abéya.
(我有一個姊姊和一個妹妹。)

4-3-2

A: madekre kné cukué? (這張桌子很重嗎?)

B: iyo, madekre kné cukué. (是/對, 這張桌子很重。)

4-3-3

A: udale? (在下雨嗎?)

B: éni, ucngere! (不, 太陽出來了!)

4-3-4

A: ikadra tékadra damu? (你們家在哪裡?)

B: iké rgirgi daname. (我們家在山上。)

4-3-5

A: malilivi kdroo valvalke? (那些孩子在玩耍嗎?)

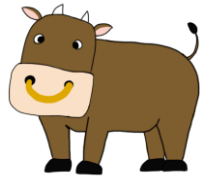
B: iyo, malilivi kdroo valvalke. (是/對, 那些孩子在玩耍。)

4-4(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-4-1

A: tapimu ka lmataktaka? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: iké ngkua sessa na kaka sovlé si laxesane gili na sovlé.

(我有一個哥哥和一個弟弟。)

4-4-2

A: aci kné? (這是什麼?)

B: nuenge kné. (這是牛。)

4-4-3

A: margi sesa na vyene? (今天天氣好嗎?)

B: éni, udale. (不，正在下雨。)

4-4-4

A: ikadra tékadra damu? (你們家在哪裡?)

B: iké rgirgi daname. (我們家在山上。)

4-4-5

A: syereki gilimua abéya? (你妹妹在睡覺嗎?)

B: iyo, syereke kini. (是的，她在睡覺。)

4-5(看圖)

A.



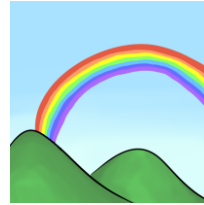
B.



C.



D.



E.



4-5-1

A: salekane su mukné sesa? (你今天從哪裡來的?)

B: saleké kiki daname mukné sesa. (我今天從家裡來的。)

4-5-2

A: aci kdroo abéya? (那個女人是誰?)

B: kakinema abéya kini. (她是我的姊姊。)

4-5-3

A: urugu musu singsino? (你會洗衣服嗎?)

B: iyo, urguu kiki singsino. (會，我會洗衣服。)

4-5-4

A: aci kdroo? (那是什麼?)

B: thlévava kdroo. (那是彩虹。)

4-5-5

A: iké swa asesane na gili abéya? (你有一個妹妹嗎?)

B: éni, iké ngkwa adrusa na gili abéya. (不，我有二個妹妹。)

4-6(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-6-1

A: ikadra mamimwa? (你爸爸在哪裡?)

B: iké gakkō maminema. (我爸爸在學校裡。)

4-6-2

A: aci kdroo sovlé? (那個男人是誰?)

B: singsili kini. (他是我的老師。)

4-6-3

A: sitalesi mumu mwa cingli mumumwa na? (你們常常去探望祖父嗎?)

B: iyo, sitrese kname mwa cengle mumwa na. (對，我們常常去探望祖父。)

4-6-4

A: aci kdroo? (那是什麼?)

B: angatu kdroo. (那是樹。)

4-6-5

A: madekre kdroo anuru? (那張椅子很重嗎?)

B: éni, malupé kdroo anuru. (不，那張椅子很輕。)

4-7(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-7-1

A: nuwarasu na kusyanga? (你明天要去哪裡?)

B: nuwa ma kiki rgirgi kusyanga. (我明天要去山上。)

4-7-2

A: tmacicirenge ngiyusu? (你的貓是黑色的嗎?)

B: iyo, tmacicirenge ngiyuli. (是/對，我的貓是黑色的。)

4-7-3

A: tapini ka thkadane? (他們家有幾個人?)

B: tathipte ka thkadane kini. (他們家有四個人。)

4-7-4

A: madlame musu sulusulte? (你喜歡讀書嗎?)

B: iyo, madlame kiki sulsulte. (是/對，我喜歡讀書。)

4-7-5

A: pidra toké syerekesu ngiyubu? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: syereke kiki mengesle toké na ngiyubu. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-8(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-8-1

A: ikadra ingpiculi? (我的筆在哪裡?)

B: iké kné ingpicusu. (你的筆在這裡。)

4-8-2

A: pidra toké smacésu miyiri? (你早上幾點鐘起床?)

B: sémca kiki skinimi toké na miyiri. (我早上六點鐘起床。)

4-8-3

A: singsi su kini? (他是你的老師嗎?)

B: iyo, singsili kini. (是/對，他是我的老師。)

4-8-4

A: nakusu? (你怎麼了?)

B: utritri orli. (我的頭很痛。)

4-8-5

A: urgu thné kdroo valvalke? (那些孩子會唱歌嗎?)

B: iyo, sakura urgu thné. (是，他們很會唱歌。)

4-9(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-9-1

A: pidra toké syerekesu ngiyubu? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: syereke kiki mengesle toké ngiyubu. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-9-2

A: pésuli kné? (這是我的錢嗎?)

B: iyo, pésu su kné. (是的，這是你的錢。)

4-9-3

A: ucingli makavyenenga ténsi kini? (他們天天看電視嗎?)

B: iyo, ucingli makavyenenga ténsi kini. (是/對，他們天天看電視。)

4-9-4

A: tapimu ka thkadane? (你們家有幾個人?)

B: tarima kiname ka thkadane. (我們家有五個人。)

4-9-5

A: uwamu ku kusiya? (你們昨天去哪裡?)

B: amua kiname rgerge kusiya. (我們昨天去山上。)

4-10(看圖)

A. B. C. D. E.



4-10-1

A: singsi su kini? (他是你的老師嗎?)

B: iyo, singsili kini. (是，他是我的老師。)

4-10-2

A: nuwara su? (你現在要去哪裡?)

B: nuwama kiki sviridaname. (我正要回家。)

4-10-3

A: madlame kdroo vilavilake zyuga? (那個孩子喜歡畫圖嗎?)

B: iyo, sakura madlame zyuga kini. (是/對，他很喜歡畫圖。)

4-10-4

A: ipringo musu? (你怎麼了?)

B: utritri mcéli. (我的眼睛很痛。)

4-10-5

A: pidra toké smacé su miyere? (你早上幾點鐘起床?)

B: sémca kiki skineme toké na myere. (我早上六點鐘起床。)

二、口試

第一部份：簡短對話

1-1. margi musu? (你好嗎?)

1-2. salekanesu mukné sesa? (你今天從哪裡來?)

1-3. tapimu ka thkadane? (你們家有多少人?)

1-4. kcarisya musu? (你是原住民嗎?)

1-5. urgu musu teldredrekane? (你會說族語嗎?)

- 2-1. margagi musu sesa? (你今天好嗎?)
- 2-2. ikatékasunga? (你現在在哪裡?)
- 2-3. tapimu ka lmataktaka? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 2-4. séto musu? (你是學生嗎?)
- 2-5. madlame musu sulusulte? (你喜歡讀書嗎?)

- 3-1. aci araci su? (你叫甚麼名字?)
- 3-2. ika tékadra damu? (你們家在哪裡?)
- 3-3. pidra cvélé su? (你幾歲了?)
- 3-4. tradro musu? (你很高嗎?)
- 3-5. madlame musu teldridrikane? (你喜歡學族語嗎?)

- 4-1. margagi musu? (你好嗎?)
- 4-2. ikdra tékadra gakkosu? (你的學校在哪裡?)
- 4-3. pidra lsésu? (你有幾個朋友?)
- 4-4. teresi mumu na makavyenenga sulte? (你們天天一起讀書嗎?)
- 4-5. urgu mu teldrikane? (你們會說族語嗎?)

- 5-1. aci araci su? (你叫甚麼名字?)
- 5-2. nuwarasu na yenenga? (你等一下要去哪裡?)
- 5-3. apidra damu na ténsi? (你們家有幾台電視?)
- 5-4. makavyenegna musu cingli ténsi? (你天天看電視嗎?)
- 5-5. madlame musu cingli ténsi? (你喜歡看電視嗎?)

- 6-1. margi musu? (你好嗎?)
- 6-2. salekane su mukuné sesa? (你今天從哪裡來?)
- 6-3. tapimu ka thkadane? (你們家有多少人?)
- 6-4. kcarisya mamimwa? (你爸爸是原住民嗎?)
- 6-5. sakura urguu teldridrikane mamimwa? (你爸爸很會說族語嗎?)

- 7-1. margi musu sesa? (你今天好嗎?)
- 7-2. ikadratékasu? (你現在在哪裡?)
- 7-3. tapimu ka lmataktaka? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 7-4. séto lmataktaka su? (你的兄弟姊妹也是學生嗎?)
- 7-5. madlame mumu thné? (你們都喜歡唱歌嗎?)

- 8-1. aci araci su? (你叫甚麼名字?)
- 8-2. ikatékadra ninemwa? (你媽媽現在在哪裡?)
- 8-3. pidra cvéléni kini? (她幾歲了?)

8-4. tradro kini? (她很高嗎?)

8-5. sitalesi mumu ki ninmwa teldridrikane? (你媽媽常說族語嗎?)

9-1. margi musu? (你好嗎?)

9-2. ikadra tékadra ki mumumwa si kakurongomwa kné?

(你祖父祖母現在在哪裡?)

9-3. pidra nya vlake? (他們有幾個孩子?)

9-4. siteles musu mwa cingli mumumwana si kakuronga?

(你常去探望祖父祖母嗎?)

9-5. mumu si kakurong sakura urgu teldridrikane?

(你的祖父祖母很會說族語嗎?)

10-1. aci aracisu? (你叫甚麼名字?)

10-2. ikatékadra gakkosu? (你的學校在哪裡?)

10-3. pidra lsésu? (你有幾個朋友?)

10-4. madlame musu lsésu? (你喜歡你的朋友嗎?)

10-5. madlame musu zyuzuga? (你喜歡畫畫嗎?)

第二部份:看圖說話

1. (提示:我喜歡的活動)



【族語回答範例】

madelame kwa mua gakko kububuru, zizyuga, sulute, thné, throbu. mabebere na makavyenenga. azyugali ka sakura margi. sakura kiki urgu sulute ya, singsi ka sakura madelameng kua. iké li dane ka, mama, nina, kakasovlé si giliabéya resama mdaleme biciringi athnerali cingli.

【中文翻譯】

我喜歡去學校，學畫畫、讀書、唱歌、跳舞。我每天都很高興。我畫的圖很漂亮。我(也)很會讀書，老師很喜歡我。在家裡，爸爸、媽媽、哥哥、妹妹全都喜歡聽我唱歌、看我跳舞。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/國中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐海。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淳嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美